

15 ta' Mejju, 1957

Imħallef:—

Onor. Dr. J. Flores, B.L. Can., LL.D.

Anthony Scicluna et. ne. versus Nutar Professur Vincenzo Gatt, LL.D. *ne.*

**“Luna Park” — “Merry-Go-Round” — “Round-About” —
 “Bumping Cars” — “Hall of Mirrors” — “Juke Boxes” —
 Taxxa fuq id-Divertimenti — “Entertainment” — Kap. 104**

*Il-passatempi magħrufa bħala “Merry-Go-Round”, “Round-About”,
 “Bumping Cars”, u “Hall of Mirrors”, li jkun hemm fil-“Luna Park”
 li nitwaqqaf għad-divertiment tal-publiku, ma jikkostitwixxux “enter-
 tainments” fis-sens tal-“Entertainments Duty Ordinance”, imma l-
 “Juke Boxes” li jkun hemm fl-istess “Luna Park” huma “entertain-
 ment” fis-sens ta’ dik il-liġi.*

*Għaldaqstant, fil-waqt li għur-rigward tal-erbgha msemmijin passatempi
 l-“Luna Park” ma hijiex registrabbli għall-finijiet tat-taxxa kontemp-
 lata bl-imsemmija Ordinanza, għar-rigward tal-“Juke Boxes” hija
 registrabbli.*

Il-Qorti; — Rat l-att taċ-ċitazzjoni, li bih l-atturi, wara li jiġu premeżzi d-dikjarazzjonijiet neċessarji u mogħtija l-provvedimenti opportuni, u premeżzi illi l-atturi nomine ottenew il-permeżzi meħtieġa biex iżommu “Luna Park” il-Furjana, u dina sejra tibda tiffunzjona fil-21 ta’ April 1957; u illi l-konvenut nomine, b’ittra tal-11 ta’ April 1957 (dok. A), qiegħed jippretendi li dan huwa spettakolu li għandu jiġi registrat skond id-dispożizzjonijiet tal-Kap. 104 tal-Liġijiet ta’ Malta, Edizzjoni Riveduta, avvolja ma hemm ebda hlas għall-ammissjoni; talbu li jiġi dikjarat u deċiż, għall-finijiet kollha u għall-effetti tal-liġi, illi, kuntrarjament għall-pretensjoni tal-konvenut, dak tal-“Luna Park” mhuwiex ġeneru ta’ “entertainment” li jaqa’ taħt id-dispożiz-

zjonijiet tal-ligi fuq indikata, u li għalhekk ma għandux jigi registrat skond id-dispożizzjonijiet ta' dik il-ligi, u dan għall-finijiet kollha legali; Bl-ispejjeż kontra l-konvenut nomine;

Rat id-dikjarazzjoni tal-atturi;

Rat in-nota tal-eċċezzjonijiet li biha l-konvenut oppona illi l-“Luna Park” tinkludi anki “amusements” veri u propriji li huma “entertainments” skond l-art. 2 tal-Entertainments Duty Ordinance, u kull min jigi ammess għal wiehed minn dawk l-“amusements” jew “entertainments” huwa spettatur fis-sens tal-istess Ordinanza, għaliex iħallas prezz għal dik l-ammissjoni u għalhekk kull pagament għall-ammissjoni minn xi wiehed minn dawk l-“amusements” huwa sugġett għall-“entertainment duty”; illi l-atturi, f'lok li asserew fiċ-ċitazzjoni li ma jsir ebda hlas għall-ammissjoni fil-“Luna Park”, imisshom asseraw il-varji attivitajiet li għalihom hemm ammissjoni tal-publiku b'pagament, biex wiehed ikun jista' jiddistingwi bejn dawk li huma “amusements” puri u sempliċi u dawk li huma “small games” li jidhlu taħt il-“Public Lotto Ordinance”, fejn l-element tal-“amusement” huwa frammist mal-isperanza ta' xi rebħa, u l-istess “amusement” jikkonsisti prevalentement f'din l-isperanza; illi l-eċċipjent għad irid jisma l-provi fuq l-attivitajiet preċizi tal-“Luna Park” in kwistjoni, iżda ssottometta mill-ewwel li l-ammissjoni a pagament għall-“merry-go-rounds” u għall-“bumping cars” taqa' taħt l-“Entertainments Duty Ordinance”;

Omissis;

Ikkunsidrat;

Illi, qabel xejn, għandu jigi rilevat li skond il-verbal a fol. 12 il-partijiet irrangaw bejniethom li, mingħajr preġudizzju tal-effetti tas-sentenza, l-atturi jistgħu jifflu l-“Luna Park”, purkè jzommu “record” tad-dhul b'mod soddisfa-

ċenti għall-konvenut, u salv dejjem li huma jirregolaw il-pożizzjoni tagħhom fil-konfront tal-konvenut f'każ li l-kawża jkollha eżitu sfavorevoli għalihom;

Illi l-atturi waqqfu għall-publiku, il-Furjana, "Luna Park", li tikkonsisti f'diversi passatempj imqassma mal-post. L-entrata għall-lokal bhala tali hi b'xejn, iżda l-partecipazzjoni għal kull passatemp hi bil-ħlas;

Illi, b'ittra tal-11 ta' April 1957, il-konvenut nomine d'diffida lill-atturi li d-divertiment offert minnhom kien registrabbli u sugġett għat-taxxa taħt l-"Entertainments Duty Ordinance"; u l-atturi pproponew din il-kawża;

Illi, skond verbal a fol. 12, wara li l-attur Anthony Scicluna ta x-xhieda tiegħu, l-Avukat tal-Kuruna ddikjara li da parti tiegħu jillimita l-kwistjoni għall-passatempj magħrufa bhala "Bumping Cars", "Merry-go-Round", "Round-About", "Hall of Mirrors", u "Juke Boxes";

Illi l-"Bumping Cars" huma karrozzi ġewwa reċint, li wiehed jista' jsuq u anki jidhol fihom fuq l-iehor; il-"Merry-go-Round" huma sigġijiet imdendlin li jduru b'min ikun fihom; ir-"Round-About" huma karrozzi li jduru bit-tfal; il-"Hall of Mirrors" huwa repart mgħotti b'go fiħ diversi mirja li jirriflettu stortament il-persuna jew oġġett quddiemhom; il-"Juke Boxes" huma apparati mekkaniċi li, meta tintafa' fihom il-munita meħtieġa, idoqqu "record" li wiehed ikun għażel;

Ikkunsidrat;

Illi, skond l-art. 3 tal-Kap. 104 tal-Liġijiet — Ordinanza XV tal-1930, għandha tithallas lill-Gvern taxxa "on all payments for admission to any entertainment as defined by this Ordinance". Skond, mbgħad, l-art. 2, "the expression 'entertainment' includes any exhibition, performance, amusement, game or sport, to which persons are admitted for payment"; u "the expression 'admission' means admis-

sion as a spectator or one of the audience"; u "spectator or one of the audience" includes all those who pay for admission, either directly or indirectly";

Ghandu jingħad illi l-istess art. 3 huwa riproduzzjoni testwali tad-definizzjonijiet mogħtija f'din il-materja mill-ligi ngliza "The Finance (New Duties) Act, 1916", barra mill-kliem "the expression 'spectator or one of the audience' includes all those who pay for admission, either directly or indirectly". Dawk il-kliem ma kienux jirrikorru fid-definizzjonijiet mogħtija bl-art. 8 tal-Ordinanza III tal-1918, li giet revokata bl-art. 17 tal-Ordinanza XV tal-1930; liema definizzjonijiet kienu wkoll jirriproduċu testwalment dawk tal-Att ingliz. Lanqas ma kienu jirrikorru dawk il-kliem fit-test taljan tal-istess Ordinanza tal-1930; mentri fit-test ingliz, f'dak li qabel kien l-artikolu 2, kien jingħad "the expression 'admission' means admission as a spectator or one of the audience, and includes all those who pay for admission, either directly or indirectly". L-istess kliem, però, ma jbid-dlux is-sinifikat ġuridiku tal-espressjoni "admission" ċjoè dak ta' "admission as a spectator or one of the audience";

Illi, għalhekk, in forza tal-art. 2 u 3 tal-Kap. 104, għandha tithallas taxxa fuq il-ħlas, dirett jew indirett, li jsir minn "spectator or one of the audience", sabiex jidħol għal "entertainment", ċjoè għal dak it-tratteniment li ddħul għaliegħ isir bil-ħlas. Minn dan toħroġ distinzjoni bejn l-element li jikkostitwixxi l-"entertainment" obbjettivament, kompriżi fiħ, skond il-forma speċifika li jieħu, il-persuni li indispensabbilment jikkomponuh u l-element l-ieħor soġġettiv, kostitwit mill-ispettaturi jew l-uditorju, li għalihom l-"entertainment" ikun ġie mwaqqaf jew prokurat. Dak li l-ligi riedet tolgot huwa l-"entertainment" meta jkun kostitwit miż-żewġ elementi separatament, in kwantu teziġi t-taxxa fuq il-ħlas li jsir mit-tieni element, ċjoè dak format mill-ispettaturi jew uditorju;

Illi, kif irriteniet il-Qorti tal-Appell tal-Maestà Tieghu r-Re fil-kawża "Huber vs. Burt" (Kollez. XXVI, P. I, pag. 754), is-sinifikat tal-kelma "spettatur" ("spectator") ma ghandux jiġi ċirkoskritt "a chi assiste passivamente e immobile ad una rappresentazione o altro passatempo". Fuq l-istess kriterju, lanqas il-kelma "one of the audience" ma ghandha tiġi hekk ċirkoskritta; u b'dal-mod, kif jibqa' spettatur min, e.g. jassisti għal spektakolu ta' loġhob ta' buzuħotti, għalkemm jiehu parti f'xi loġhoba, hekk jibqa' wieħed mill-uditorju minn jassisti għal tratteniment ta' varjetà, għalkemm f'xi numru jiehu parti fil-kant. Izda jibqa' sod illi spettatur (minn "spectare") u wieħed mill-uditorju (minn "audire") ma jistax jissejjaħ min, bl-attività sostanzjalment indispensabli tieghu, ikun haġa waħda mal-istess "entertainment". Għall-kuntrarju, għandu jissejjaħ hekk min ikun provvdut minn haġd iehor bl-"entertainment", bħala oġġett dan prinċipalment awtonomu. B'dan il-mod, kif gie deċiż mil-King's Bench fil-kawża "The Attorney General vs. Southport Corporation, 1934" (Halsbury. per Hailsham, 8th Ed., Vol. 28, p. 352:— "The entertainment, to come within the purview of the Act, must be provided for the purpose of entertaining those who pay to see or hear it");

Ikkunsidrat;

Illi l-"Luna Park" imwaqqaf mill-atturi qiegħed f'post arjuż u simpatiku, u l-lokal gie magħmul attraenti u hu provvdut b'mużika riprodotta fuq gramophone amplifikat. Izda l-publiku hu liberu, mingħajr ma jhallas xejn, jisma l-mużika u jara l-loġhob u l-attivitàjiet l-oħra, barra l-"Hall of Mirrors". Minn naħa l-oħra, il-ħlas hu meħtieġ għall-partecipazzjoni fil-loġhob u l-passatemi l-oħrajn. Għalhekk, taħt l-ewwel aspekk il-"Luna Park" ma tikkostitwix "entertainment" skond il-liġi għall-finijiet tat-taxxa;

Illi, in kwantu l-istess "Luna Park" tikkomprendi l-ħames passatemi diġà msemmija, li fuqhom hemm il-kun-

trast bejn il-partijiet, għandha ssir distinzjoni bejn il-*"Bumping Cars"*, *"Merry-go-Round"*, *"Round-About"*, u l-*"Hall of Mirrors"*, minn naħa, u l-*"Juke Boxes"* mill-oħra. L-ewwel erbgha passatemp ma jikkostitwux *"entertainment"* għall-finijiet tal-Kap. 104. Min attivament jipparteċipa minnhom ma jkunx spettatur jew wiehed mill-uditorju. L-ambjent, bħala tali, bl-amenità li joffri mingħajr il-passatemp, xorta kullhadd jista' jgawdieh bla ma jhallas. Min, mbgħad, attivament jipparteċipa minn xi waħda minn dawk il-passatemp, huwa jidentifika ruħu mal-istess passatemp. Kwantu għall-*"Hall of Mirrors"*, għalkemm irriżulta mid-depożizzjoni tal-attur Anthony Scicluna li dan hu kostitwit minn diversi mirja f'lokal magħluq, u li, jekk ikun hemm f'hin wiehed aktar minn persuna waħda, dawn jistgħu jarraw l-immagini ta' xulxin, b'dan kollu, il-preżenza ta' aktar minn persuna waħda hija sempliċi aċċidentalità, u ma tagħmelx din ix-xorta ta' passatemp *"entertainment"* għall-finijiet tal-liġi — mingħajr il-bżonn li wiehed jirrikorri għall-konċett ta' *"noumenon"* u *"phoenomenon"* skond il-meta-fiżika kantjana;

Illi, però, il-*"Juke Boxes"* jikkostitwixxu *"entertainment"* fis-sens tal-liġi. Dawn l-apparati mekkaniċi, li jdoqqu wehedhom gramophone records skond l-għażla li wiehed jagħmel wara li jitfa' fihom minn *"slot"* il-munita stabbilita, huma passatemp kostitwit minn kant u muzika, u min jattivahom bi hlas ikun wiehed mill-uditorju fis-sens tal-liġi, li fil-kliem *"one of the audience"* tinkludi kull min, direttament jew indirettament, ihallas biex jidhol. Is-sinifikat tal-espressjoni *"admission"* użata fil-liġi ma għandux ikun ristrett għal dħul go post, meħuda l-kelma *"dħul"* fis-sens materjali tagħha. Dik l-espressjoni tisser ukoll permess jew fakoltà, kif jidher mill-kliem stess tal-liġi *"admission to an entertainment includes admission to any place in which an entertainment is held"*. L-espressjoni *"admission"* mhix limitata għal *"place"*, imma tabbraċċja — *"includes"* — *"place"*. Barra minn hekk, l-oġġett ġuridiku huwa l-hlas tat-taxxa fuq il-hlasijiet kollha għal *"admission to any en-*

tertainment"; u hekk ir-relazzjoni ġuridika qeghedha bejn "admission" u "entertainment";

Illi xejn ma jimporta illi l-"Juke Boxes" jiġu attivati minn min iqiegħed fl-apparat il-ħlas meħtieġ; kemm għax is-sinifikat tal-espressjoni "wieħed mill-uditorju" ma għandux ikun ristrett għal min jassisti passivament u immobli għall-passatemp, u kemm għax f'dan il-każ, għalkemm l-għażla tar-record u l-ħdim tal-apparat huma mħollija f'idejn min jużaħ, l-istess apparat, bir-riproduzzjoni ta' kant u muzika, huwa "entertainment" prinċipalment awtonomu fil-konfront ta' min jużaħ, u hekk jikkostitwixxi "entertainment" prokurat minn ħadd ieħor, f'dan il-każ, mill-atturi, għad-divertiment ta' min jisimghu jdoqq;

Għal dawn ir-raġunijiet;

Tilqa' t-talba tal-atturi fis-sens li tiddikjara illi l-"Luna Park" minnhom ġestita, ħlief in kwantu tikkompreni l-"entertainment" kostitwit minn "Juke Boxes", kif diġà speċifikati, mhuxwix ġeneru ta' "entertainment" li jaqa' taħt id-dispożizzjonijiet tal-Kap. 104 tal-Liġijiet ta' Malta, u għalhekk, ħlief in kwantu tikkompreni dan l-"entertainment", ma għandhiex tiġi registrata għall-finijiet tal-istess liġi;

L-ispejjeż jithallsu fil-kwinta parti mill-atturi u f'erbgħa kwinti mill-konvenut nomine.
